

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:169

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech dotrze mój krzyk przed Tve oblicze, JAHWE, Uczyń mnie rozsądnym zgodnie z Twoim Słowem!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech dotrze mój krzyk przed Twoje oblicze, JAHWE, Udziel mi rozsądku zgodnie z Twoim Słowem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, niech dotrze moje wołanie przed twoje oblicze, daj mi zrozumienie według słowa twego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! niech się przybliży wołanie moje przed oblicze twoje; według słowa twego daj mi zrozumienie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	? Taw
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Taw Niech wołanie moje dojdzie do Ciebie, o Panie; przez swoje słowo daj mi rozeznanie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech dotrze prośba moja przed oblicze twoje, Panie, Obdarz mnie rozumem według słowa swego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Taw</i> Niech mój krzyk dotrze do Ciebie, Panie, przez swoje słowo daj mi zrozumienie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech modlitwa moja dotrze przed Tve oblicze, JAHWE, zgodnie z Twym słowem daj mi zrozumienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Taw Niech me wołanie dotrze, Jahwe, przed Twoje oblicze, daj mi zrozumienie według słowa Twego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oby doszło przed Ciebie me wołanie, WIEKUISTY, oświeć mnie według Twojego słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech me błagalne wołanie dojdzie przed twoje oblicze, JAHWE. Stosownie do swego słowa racz mnie obdarzyć zrozumieniem.